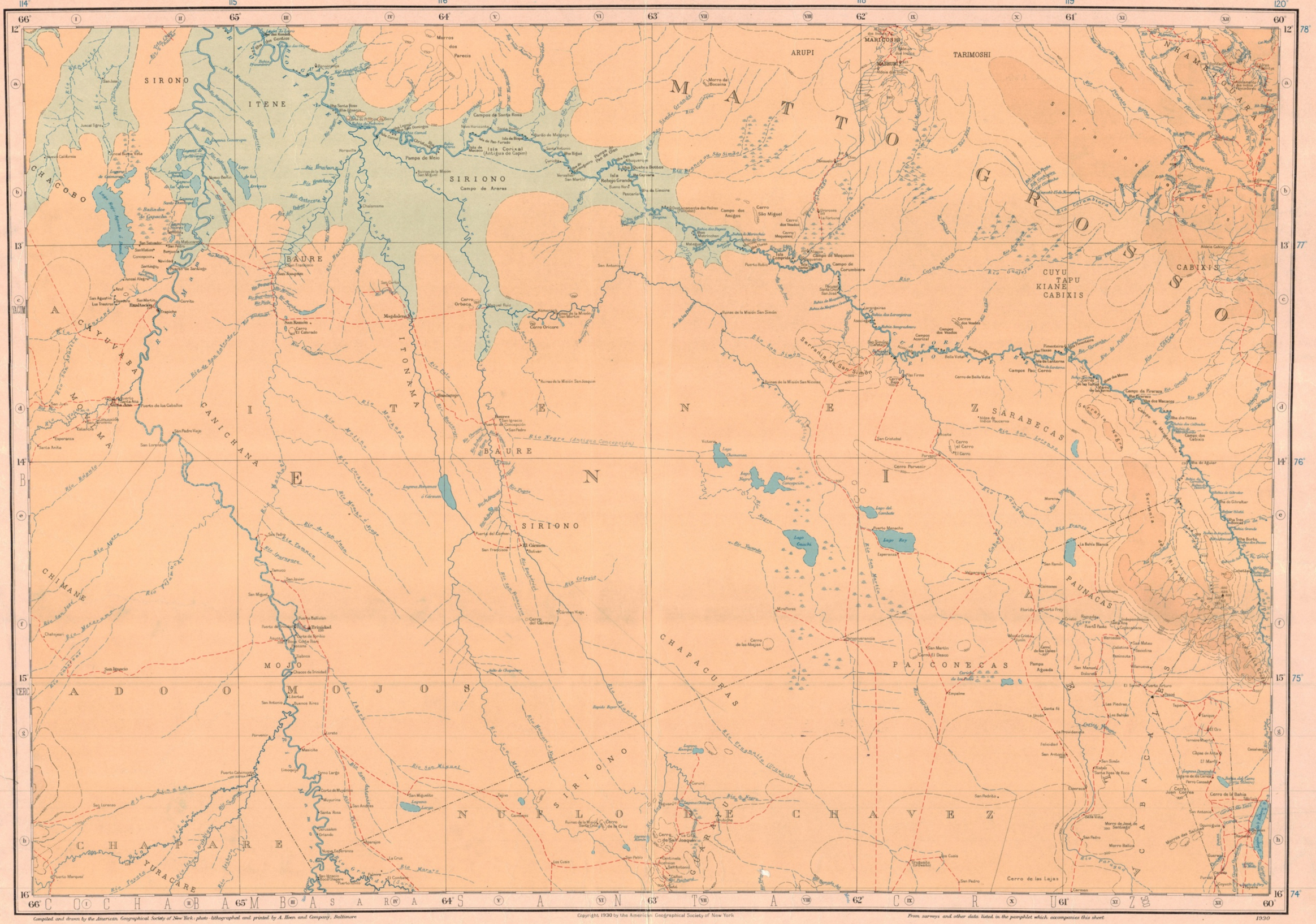
RIO GUAPORÉ

PROVISIONAL EDITION S.D-20



Compiled and drawn by the American Geographical Society of New York; photo-lithographed and printed by A. Hoen and Company, Baltimore

Copyright 1930 by the American Geographical Society of New York

From surveys and other data listed in the pamphlet which accompanies this sheet. 1930

CONVENTIONAL SIGNS

Wagon roads	Caminos carreteros	Estradas de carro
Trails and paths	Rastras y senderos	Caminhos e picadas
Telegraph lines	Linhas telegráphicas	Linhas telegraphicas
Rivers, surveyed	Rios, levantados	Rios, levantados
Rivers, unsurveyed	Rios, no levantados	Rios, não levantados
Marsh	Pantano	Pantano
Boundary international	Limite internacional	Limite de paiz
Boundary international (in dispute)	Limite internacional (discutido)	Limite de paiz (discutido)
Boundary of department (Bolivia)	Limite de departamento	Limite de departmento (Bolivia)
Boundary of province (Bolivia)	Limite de provincia	Limite de provincia (Bolivia)
Contours, approximate (in meters)	Curvas de nivel (approximadas)	Curvas de nivel (approximadas)
Heights (in meters) 52	Altitudes	Altitudes
Boundary beacon (important)	Hito de límites (importante)	Marco de fronteira (importante)
Astronomical points A	Puntos astronómicos	Pontos astronomicos
Public telegraph office T	Oficina pública de telégrafo	Estação telegraphica
Wireless telegraph station	Estación de inglambrico	Estação de telegrapho sem fio
Towns of 500-2000 inhabitants Trinidad	Poblaciones de 500-2000 habitantes	Povoações de 500-2000 habitantes
Towns of less than 500 inhabitants Porvenir	Poblaciones de menos de 500 habitantes	Povoações de menos que 500 habitantes
Capital of department (Bolivia)	Capital de departamento	Capital de departamento (Bolivia)
Capital of province (Bolivia)	Capital de provincia	Capital de provincia (Bolivia)
Capital of canton (Bolivia)	Cabecera de canton	Cabeça de cantão (Bolivia)
Other villages, hamlets, and important ranches	Otros pueblos, aldeas y haciendas importantes	Outras povoações, aldeas e fazendas importantes
Groups of huts, small trading stations, rubber stations, and fueling stations	Grupos de barracas, factorias de poca importancia, seringales y estaciones de leña	Grupos de barracas, entrepostos commerciales de pouca importancia, seringas e postos de lenha
Tribal names BAURE	Nombres de tribus indígenas	Nomes de tribus indígenas

MAPOTECA
Biblioteca Conrado Paschoale
IG - UNICAMP

Scale (Escala) 1:1000 000

Kilometers 10 5 0 10 20 30 40 50 60 70 80 90 100 110 120 Kilómetros / Kilometros

1 Millimeter = 1 Kilometer

Nautical miles 10 5 0 10 20 30 40 50 60 Millas marítimas / Milhas maritimas

1 Mile = 1852 Meters
(Average value of one minute of arc of meridian)

English miles 10 5 0 10 20 30 40 50 60 70 Millas inglesas / Milhas inglezas

1 Mile = 1609 Meters

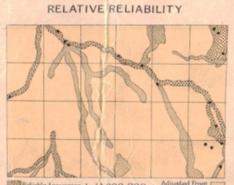
Scale 1 Inch to 15.78 Miles or 1.014 Inches to 16 Miles

SYNOPTICAL INDEX

D-20

1:10,000,000

RELATIVE RELIABILITY



ADJOINING SHEETS

1:30,000,000

DEFINITIONS AND ABBREVIATIONS.

Spanish	Portuguese	English
Arr., arroyo	ig. igarapé	brook
Aldea	aldeia, aldeiamento	village
Bahía	bahia	(on Rio Guaporé) lake-like indentation on river margin
Bañados	banhado	swamp
	barão	chief not of group
Boca	boca ou bocca	river mouth
Brazo	brazo	branch of divided river
Cabecera	cab., cabecera	headwater stream
Campo, campos	campo, campos	open plains
Cafetal	cafeeiral	coffee plantation
Cascada	cascata	cataract
Cerro, cerros	cerro, cerros	hill, hills
Quebrada	cor., corrego	ravine
Curichi	corixa	canal connecting lagôa with main river, also a swale
Estancia	fazenda	ranch
Fortín	forte	fort
Isla, islas	ilha, ilhas	island, islands
Juncal	juncal	ground full of rushes
Lago	lago ou lagôa	lake
Laguna	lagoei a	pond
Morro, morros	morro, morros	bluff, bluffs
Pampa	pampa	grassy plains
Salto	salto	water fall

PRONUNCIATION AND TRANSCRIPTION

Portuguese	English
b	like English b.
c	before e and i, soft; before a, o, u, l and r, hard; before t, usually silent.
ç	soft as in French.
ch	like ks before e and i; otherwise like single c.
ch	before vowels, like sh, except in some words derived from Latin and Greek; before consonants like k.
h	usually silent.
j	as in French.
lh	like lli in 'brilliant'.
m and n	nasal at end of word or syllable.
nh	like ny in 'canyon'.
p	as in English, but usually silent before t.
ph	like f.
qu	like k.
r	trilled after l, m, n, s, or when initial or double.
s	usually soft, but like English z when between two vowels.
th	like t.
x	usually like sh, but exceptions are numerous.

Vowels as in all Romance Languages, but "a" and "o" have also nasal sounds (indicated by the ~). These and the nasal diphthongs approach Frerch values. In other diphthongs the vowels are pronounced separately but are slightly abbreviated. There is no brief rule for accent as in Spanish.

Spanish (in America) Vowels as in all Romance Languages.	English	Indian.
b and v	identical; non explosive, almost like English v.	As far as possible Indian names are transcribed according to Spanish usage; but since the Indian tongues are rich in gutturals, the conventional transcription—kh—of the Turkish guttural as in 'Khan' has been used to express them.
c	before e and i soft; before a, o, u, or another consonant, hard.	
ch	as in 'church'.	
d	like th in 'that'.	
g	before e and i like aspirated h; before a, o, u, hard.	
h	always silent.	
j	like aspirated h.	
ll	like lli in 'brilliant'.	
n	like ny in 'canyon'.	
qu	like k.	
rr	strongly trilled.	
s	always sharp.	
z	like sharp s.	

Accent falls on the penult of names ending in a vowel, or n or s; on the last syllable of other words. Names varying from this rule carry a written accent to indicate the syllable to be stressed.

MAPOTECA
Biblioteca Conrado Paschoale
IG - UNICAMP

36 M. M. - FILMED

GENERAL STAFF MAP COLLECTION
FILE COPY
Do not mark or mutilate. Return as soon as possible. Get your room

Geographic Section
Military Intelligence Division
Received
FEB 26 1940
WORLD
S30 IMW-1000

.....SHEETS, SHEET S. D-20
COPY (3/P)
Catalogued INDEXED

36 M. M. - FILMED